

# Yëkkuö Tsá Kit Pablo tö Tesalónica wakpa a 1 Tesalonicenses

Pablo tö yëkkuö i' kit duas dabom skeyök ena skeyök kí et Jesús kune'bak e' ukuöki (50-51 AC) e' shü ulat. E' kueki i' dör yëkkuö tsá kit ie' tö e'. Mik ie' skà dë'rö Tesalónica Skëköl tté buaë e' pakök etä Timoteo ena Silvano e'pa mir ie' ta. Mik Pablo tö Skëköl tté paka' ká e' a, etä taië pë' uluneka ie' ki, e' kueki ie' bakshkarmi dō Atenas. E' ukuöki ie' shkakmine kanëblökne Tesalónica Jesús mik erblökwakpa kimuk, erë kë ie' dë'röne. Erë Jesús mik erblökwakpa we'ikeke taië pë' kë dör Jesús mik erblökwakpa esepa tö, e' kueki Pablo tö Timoteo ë patkë'mi yëkkuö i' muk ie'pa a ier diché ioie (Hechos 12.1-14).

Ì kit Pablo tö yëkkuö i' ki e' dör i' es: Et: Ie' tö wëstela mé Skëköl a ì buaë o' ie' tö Jesús mik erblökwakpa tso' Tesalónica e'pa a e' ki. Nies Pablo tö ie'pa a ieri mène tö Skëköl tso' ie'pa ta.

Böt: Pablo tö ie'pa a ieri méne tö wës ie' bak senuk ie'pa shüa ena wës ie' tö ie'pa dalërits. Ie' tö ikit es ie'pa er diché ioie senuk Jesús a.

Mañat: Pablo tö ie'pa er diché ié senuk kekraë Jesús a. Nies ì tköraë Jesús mik erblökwakpa ta mik iblërulune etä, e' paké ie' tö ie'pa a. Nies ie' tö ikkachè tö wës se' kawöta Jesús datskene e' panuk kröröë.

*Shkë'wè*

<sup>1</sup> Ye' dör Pablo. Silvano ena Timoteo tso' ye' ta ié. Sa' tso' yëkküö i' shtök Skëképa Jesús icha erule serke Tesalónica e'pa a. A' batsulewā Skëköl dör S'yě e' mik, ñies Skëképa Jesucristo mik. As ie'pa er buaë chõ ena sene bërë mù a' a.

*Pablo wëstela ché Skëköl a Tesalónica wakpa dalërmik*

<sup>2</sup> Kekraë sa' tō wëstela cheke Skëköl a a' dalërmik. Mik sa' ttöke ie' ta, etā kekraë sa' tō ikieke a' kī. <sup>3</sup> Sa' éna iane tō a' erblöke Jesús mik, e' kuëkī a' tō ì kos buaë weke. S'yě dalër taië a' éna, e' kuëkī a' kanëblöke darërë ie' a. Skëképa Jesucristo datskene, e' paneke a' tō mokië, e' kuëkī a' e' tkéwā darërë ie' mik. E' kos kuëkī kekraë mik sa' ttöke Skëköl ta, etā sa' tō wëstela cheke ie' dör S'yě e' a a' dalërmik. <sup>4</sup> A yamipa dalër taië Skëköl éna, sa' wā ijcher tō ie' tō a' shukitbak ie' ala'rie. <sup>5</sup> Mik sa' tō Jesús tté buaë paka' a' a, etā kë sa' wā ipakane ttè ë wa. Ñies Wiköl Batse'r diché e' kkayë' sa' tō a' a. A' tō isué tō ì ché sa' tō, e' ché sa' tō er mokië wa. A' wā ijcher buaë tō sa' bak senuk yësyësë a' shua iwà kkachoie tō a' kawõtā senuk es.

<sup>6</sup> Es a' dë'bak senuk yësyësë wës sa' ser es, ñies wës Skëképa Jesús ser es. Mik a' tō Jesús tté buaë klö'bak, etā e' kuëkī pë' tō a' we'ik siarë, erë a' tō ttè e' klö'wekeia ttsë'ne bua' wa Wiköl Batse'r batamik. <sup>7</sup> E' wa a' tō iwà kkaché Jesús mik erblökwakpa serke Macedonia ena Acaya, e'pa kos a tō wës s'kawõtā senuk Skëköl a. <sup>8</sup> A' batamik Skëképa Jesús tté bunekā Macedonia ena Acaya. Ká wa'ñe, wé ye' mirwā, eë pë' kos wā ijcher tō a' erblöke Skëköl mik. E' kuëkī kë ì ku'ia ché yi a ttè e' kī. <sup>9</sup> Sulitane tō sa' a' ichëke tō a' tō sa' ki'wā

buaë. Ñies ie'pa tö icheke tö íyi diököl tso' dalöie, ese kos watéttsa a' tö kanebloie Skëköl chökle eköl ë e' a. <sup>10</sup> Ñies ie'pa tö icheke sa' a' tö a' tso' Jesús datse ká jaì a, e' panuk er moki wa. Ie' dör Skëköl Alà. Ie' kötewa, erë Skëköl tö ie' shkeo'kane. Ie' tö se' tsatkée, se' weirdaë siarë aishkuö ta, e' yöki.

## 2

### *Ì o' Pablo tö Tesalónica*

<sup>1</sup> A yamipa, a' wä ijcher buaë tö sa' sene' a' shua, e' wä kë dör éme, e' tö a' kimé buaë. <sup>2</sup> A' wä ijcher tö kam sa' dö a' ska' e' yöki Filipos wakpa tö sa' yë' suluë, sa' we'ik siarë. Ñies a' ká a' pë' bak e'pa éna sa' wöklö'wak erë Skëköl tö sa' kime'. Ie' tö diché mé sa' a' Jesús tté buaë pakoie a' a. <sup>3</sup> Sa' kë tö s'patteta' kache tté wa ö íyi sulusi dalërmik ö s'kitö'woie. <sup>4</sup> Sa' kë tö s'patteta' es. Skëköl tö sa' er webleke, e' tö sa' shukit. Ie' tö kanè me'at sa' ulà a' Jesús tté buaë pakök. E' kueki sa' ipakeke as sa' wër buaë ie' wa, kë dör s'ditsö wa. <sup>5</sup> A' wä ijcher tö sa' kë dë'rö a' ska' a' kikökka kache tté wa. Kë sa' wä a' pautule inuköl kiane sa' ki e' kueki. Skëköl wä ijcher tö sa' kë wä iwamblëne es. <sup>6</sup> Sa' kë dë'rö a' ska' as a' tö sa' kikökka ö yi skà tö sa' kikökka. <sup>7</sup> Sa' dör Cristo ttekölpa tsá, e' kueki sa' wä kawö ta' as a' tö sa' saù buaë, erë e' kë kine sa' wä a' a. Sa' tö a' suë wes alà mì tö ila'rla suë es. <sup>8</sup> Sa' éna a' dalër taië, e' kueki sa' ttsë'ne buaë a' pattök Skëköl tté buaë wa. Kë dör e' ë wa, ñies sa' e' mumittsa weinuk a' dalërmik. <sup>9</sup> A yamipa, a' éna iane tö mik Skëköl tté buaë paka' sa' tö a' a, e' dalewa sa' kaneblë' darërë. Sa' kaneblë' ñië nañëe as sa' kë tö a' ulà panù sa' tioie.

<sup>10</sup> A' wā ijcher, ñies Skëköl wā ijcher, tō sa' sene' batse'r yësyësë kē kī ì sulu tté tã' a' dör Jesús mik erblökwakpa e'pa shuã. <sup>11-12</sup> A' wā ijcher tō sa' tō a' paut, a' er pablë' eköl eköl wës iyë' tō iwë iwák ala'r tã es. Ñies sa' tō a' a iyë' kekraë tō a' senú yësyësë wës Skëköl kī ikiane es. E' tō se' klö'bak aš se' dō ì blüie ie' tso' olo tã' taië e' kīe.

<sup>13</sup> Mik sa' tō Skëköl ttè paka' a' a, etã a' kē wā itsène wës s'ditsö ttè es. E' skéie a' tō itse' wës Skëköl ttè mokī es, tã es je' idir. E' kuëki kekraë sa' tso' wëstela chök Skëköl a' a' dalërmik. Ie' ttè batamik, iwakanewëkeitō a' dör Jesús mik erblökwakpa e'pa er a. <sup>14</sup> A yamipa, a' wakpa ditséwöpa e'pa tō a' we'ik siarë. Es ñies ibak Skëköl icha erule erule erblö Cristo Jesús mik tso' Judea e'pa tã. Judiowak malepa tō ie'pa we'ik siarë ñies. <sup>15</sup> Judiowak tō iwakpa we'ik Jesús tté kuëki, e' wakpa ë tō Jesús kötwã wës kã iaiaë ie'pa tō Skëköl ttekölpa kötulurbak es. Ñies ie'pa ë tō sa' trëo'yal. ¡Ie'pa kē wër buaë Skëköl wa! ¡Ie'pa kē wödör yi mik! <sup>16</sup> Mik sa' tō Skëköl ttè pakeke pë' kē dör judiowak esepa aš ñies ie'pa tsatkër, etã judiowak ñe'pa tō sa' ma'wé wöklö'wë aš kē sa' tō ttè e' pakō, erë ie'pa kē ulà dë' iska'. Es ì sulu nuí, e' kī kieke ie'pa tō e' kī taië. Bata ekkë tã Skëköl tō ie'pa kichatëttsatke.

### *Pablo shkakne ie'pa weblök*

<sup>17</sup> A yamipa, sa' manétyal, sa' kē ku'ia a' tã ñita, erë sa' er me'rie a' kī. Sa' manétyal erë bet tã sa' éna shkakne suluë a' weblökne. <sup>18</sup> Sa' tō ima'wé, ye' wák tō ima'wé tseë erë Satanás tō sa' wöklö'wë. <sup>19</sup> Mik Skëképa Jesús dene, etã çyi tō sa' ttsë'wëmi

buaë mokië ie' wöa? ;E' dör a! Ì buaë paneke sa' tö Jesús wörki a' batamik. A' dë' Skököl ala'rie, e' tö sa' ttsë'weraë buaë Jesús wörki. <sup>20</sup> Yëne e', a' wa sa' e' ttsökeka, a' tö sa' ttsë'wëke buaë.

### 3

#### *Timoteo patkëmine Tesalónica wakpa ska'*

<sup>1</sup> Bata ekkë ta, mik sa' kë a idalë'ttsëneia, etä sa' tö ibikeits tö "sa' böläte ie Atenas <sup>2</sup> ta s'yami Timoteo e' patkekemi sa' tö a' weblök." Ie' dör Skököl kanë mëso Cristo ttë buaë pakök wës sa' es. Sa' tö ie' patkë'mi a' kimuk as a' diché kí iër Jesús ttë a ena a' erblöia mokië imik. <sup>3</sup> Sa' kë ki ikiane tö a' wële eriawë, a' weirke siarë Jesús ttë kueki, e' tö. E' tköraë se' ta wake'. <sup>4</sup> Mik sa' bak a' ska', etä sa' tö a' a iyë' tajë tö se' weirdaë pë' kë dör Jesús mik erblökwakpa esepa ulä a. A' wä ijcher buaë tö iwà tka es. <sup>5</sup> E' kueki mik ye' wák kë a idalë'ttsëneia, etä Timoteo patkë'miyö a' ttë ttsök tö çis a' erblöke Jesús mik e' mir? Ye' suane siarë dö' Satanás tö a' erkiowë ta a' èmine ta kos sa' tö a' patté e' weirdawa ë.

<sup>6</sup> Erë Timoteo tso' a' ska', írö ie' dene. Ie' wä biyö buaë debitu sa' a. Ie' ichè tö a' erblökeia Cristo mik, ñies a' ñi dalëritsökeia buaë. Këkraë a' tö sa' bikeitseke er bua' wa. A' éna sa' suakne suluë wës sa' éna a' suakne es. <sup>7</sup> A yamipa, a' erblöke Jesús mik buaë, e' tö sa' er pableke tajë sa' eriarke kos sa' weirke kos e' shua. <sup>8</sup> Mik sa' ittse tö a' e' tkéwa darërë Skökëpa mik, etä sa' er dekane. <sup>9</sup> A' tö sa' ttsë'wé buaë ichökle Skököl wöa. Këkraë sa' tö wëstela cheke ie' a' tajë a' ki, erë e' kë dör wë'. <sup>10</sup> Sa'

tö ie' a ikieke tajë ñië nañeë as kawö mütö sa' a a suoie a' kí wöbla'woie as a' kí yör erblök Jesús mik.

### *Pablo tté Skököl ta*

<sup>11</sup> Skököl dör S'yé e' ena Skökëpa Jesús e'pa a sa' tö ikieke tö sa' kimú shkoie a' ska'. <sup>12</sup> As Skökëpa tö a' kö ñi kí dalëritsök tajë shute ñies sulitane dalëritsök wes sa' tö a' dalëritseke es. <sup>13</sup> As ie' tö a' er diché kí iö as a' dö Skököl dör S'yé e' wörki batse'r, kë ki ì sulu tté ta', mik Skökëpa Jesús datskene ie' icha batse'rpa ta eta. Es e' idir.

## 4

### *Sene wër buaë Skököl wa ese*

<sup>1</sup> A yamipa, sa' tö a' wöbla' tö a' senú wes Skököl wa iwër buaë es, e' iuteke buaë a' tö. I' ta sa' tö a' a ikieke, sa' tö a' patteke Skökëpa Jesús ttö wa, tö a' kí senú yësyësë këkraë.

<sup>2</sup> Ì uk a' ka' ye' tö Skökëpa Jesús ttö wa, e' jcher buaë a' wa. <sup>3</sup> Skököl ki ikiane tö a ser batse'r, e' wà kiane chè tö a' e' sköttsa trë kos yöki. <sup>4</sup> A' e' wöbla'ú e' kkö'nuk batse'r dalöiërta'. <sup>5</sup> A' kë kàne senuk wes pë' kë e' batsöta' Skököl mik es. Ie'pa trër tajë wes iwákpa ki ikiane es. <sup>6</sup> A' dör ñi yamipa Jesús tté wa, e' kuëki kë a' kàne ñi tsiriuk a' alakölpä wa. A' ñi wamblö es, e' ta a' ñi dalöseukewa. Sa' tö a' a iyë'bak tö wépa tö iwambleke es esepa we'ikeraë siarë Skökëpa Jesús tö. <sup>7</sup> Skököl kë wä a' klöone e' ia'ukka sene sulusi wa. Ie' tö a' klöo' senuk batse'r ie' a. <sup>8</sup> E' kuëki yi tö tté i' watéttsa, ese kë wä s'ditsö tté watënettsa, ie' tö Skököl tö Wiköl Batse'r mé se' a, e' tté watéttsa.

<sup>9</sup> Skököl wák tö a' wöbla'wé ñi dalëritsök, e' kuëki kë ì shteku'ia sa' tö tté e' ki. <sup>10</sup> A yamipa, e' yëne tö

Jesús mik erblökwakpa serke Macedonia, e'pa kos dalër tajë a' éna. Erë sa' tö a' kí patteke tö a' kí ñi dalërítsö tajë shütë. <sup>11</sup> Ñies a' e' chõ senuk bërë. Pë' kě tsiriwar kanè wa, ttè wa, ì wa. A' wakpa íyi ë wà saú wà shuló. A' kanébló a' wákpa ulà wa wës sa' tö a' iyë' es. <sup>12</sup> A' tö iwé es, e' ta pë' kě erblö Jesús mik, esepa tö a' dalöieraë. Ñies a' tö iwé es, e' ta ì kos kiane a' kí sènoie, e' döraë a' ulà a as a' kě tö yile ulà panù a' kanéwöie.

### *Skëképa Jesús datskene*

<sup>13</sup> A yamipa, sa' kí ikiane tö a' wà ijcher tö ì tköraë se' blërulunebak esepa ta as a' kě eriar wës wépa kě ku' ì panuk, esepa eriar es. <sup>14</sup> Se' tö iklö'wé tö Jesús kötëwà shkenekane, e' kueki ñies se' tö iklö'wé tö wépa batsulewà ie' mik blërulunebak, esepa tserabitù Skëköl tö Jesús ta mik idatskene eta.

<sup>15</sup> E' kueki ì kkayë' Skëképa tö sa' a e' chekene sa' tö a' a, e' dör tö mik ie' dene, eta se' dör ie' icha tso' ttsë'ka, esepa kě mine se' malëpa blënewa, esepa yöki kewe. <sup>16</sup> Mik Skëképa wák bitukene ká jaì a, eta ittöraë aneule darërë ttersaë sulitane tö. Ñies Skëköl biyöchökwakpa wökir kibi, e' ardaë ta Skëköl duk bla'wëraëitö tajë. Eta wépa batsulewà Cristo mik blërulunebak, esepa shkerdakane kewe. <sup>17</sup> E' ukuöki ta se' tso' ttsë'ka ká i' a, esepa kos busdaka ie'pa ta ñita mò a ta Skëképa Jesús kuëraësö kashuk a, eta es se' tso'ie ie' ta kekraë. <sup>18</sup> E' kueki a' ñi er ñiché iö ttè e' wa.

## 5

<sup>1-2</sup> A yamipa, a' wà ijcher buaë tö mik Skëképa Jesús datskene, eta kèwö e' datse kě biyö yëule wës

akblökwakpa döwə se' u a nañewe es. Kě yi wə ijcher tö mik idatskene, e' kueki e' kėwö kě kituk sa' a yėkkuö ki a' a. <sup>3</sup> Mik sulitane tö iché: “Ire' sulitane serke bėrė ñita, kě pauirku”, e' bet ta' i sulu döraė ká i' ki ta' s'ditsö weirdaė siarė. Ie'pa kě tköpashkar iulà a wəs tayė alà kurke e' kě tköpashkar iweir taiė e' ulà a es. <sup>4</sup> Erė a yamipa, a' kě serku'ia ká ttsettse a wəs ie'pa es. E' kueki e' kėwö kě döpa a' ki wəs akblökwakpa döwə es. <sup>5</sup> A' kos serke yėsyəsė Jesús ttė dikia, e' dör wəs se' serke ká ñiwe a es. Skėkėpa Jesús kėwö, e' tö a' ttsė'weraė buaė. Kě se' tö i' sulu wambleku'ia wəs ká ttsettse wakpa es. <sup>6</sup> E' kueki kě se' kàne senuk wəs ie'pa es. Ie'pa dör wəs se' kapötulur es, kě ku' i panuk. Erė se' kawöta senuk wösh wa, kabikeitsöke buaė wəs s'tso' kkáme es. <sup>7</sup> Wėpa kapötkėter, esepa kapötkėter nañewe. Wėpa tteke blo' tö, esepa tteke blo' tö nañewe. <sup>8</sup> Erė se' dör wəs ká ñiwe wakpa es, esepa ké kabikeitsök buaė wəs s'tso' kkáme es. Se' erblö Jesús mik, ñies se' ñi dalėritsö, e' tö se' bleraė wəs iyi daloie ieke ñippökwakpa tö ibatsi' ki kuaböt yöki es. Ñies se' tsatkėrdaė, e' panusö kröröe, e' tö se' tsatkeraė wəs iyi daloie tkekeka ñippökwakpa tö iwökir ki e' tsatkoie es. <sup>9</sup> Skėköl kě wə se' klöone ie' ala'rie se' we'ikoie. E' skėie se' klöo'bakitö se' tsatkoie Skėkėpa Jesucristo batamik. <sup>10</sup> Cristo kėtəwə se' skėie as se' ser michoė ie' ta' ñita. Se' blėnewə ö se' tso'ia ttsė'ka, e' kě dē' wəs ie' a mik ie' datskene etə. <sup>11</sup> E' kueki a' ñi er pablö, a' ñi diché iö, ttė ikkə wa wəs a' tso' iwə uk es.

*Pablo tö ie'pa kí patté*



12 A yamipa, wépa tso' kanablök darërë a' wökirpaie Skëképa Jesús ttè a, esepa tö a' kkö'neke, a' patteke as a' ser buaë yësyësë Skëköl a. E' kueki sa' tö a' a' ikieke tö ie'pa dalöiö. 13 Ie'pa dalöiö tajë. Ie'pa dalëritsö ie'pa kanë kueki. A' senú bërë ñita.

14 Ñies sa' tö a' pattè tö a' wépa bikëne, kë éna kanablak, esepa uñú. Wépa eriarke, esepa er pablö. Wépa kë ku' tkëulewá darërë erblök Jesús mik, esepa kimú. Sulitane dalë'ttsö er bua' wa.

15 A' e' kkö'nú. Mik yi tö ì sulu wamblé a' ki, eta kë a' tö ì sulu wamblökne ie' ki iskieie. E' skéie a' e' chö kekraë er buaë chök ñi a' ena sulitane a.

16 A' ttsë'nú buaë kekraë. 17 A' ttö me'rie Skëköl ta. 18 Ì kos ki wëstela chö Skëköl a. A' dör Cristo Jesús icha, e' kueki Skëköl ki ikiane tö a' ser es.

19 Ì weke Skëköl Wiköl tö a' shua, e' kë wöklö'war. 20 Ttè Skëköl ttekölie, ese kë watarttsa. 21 Iwà kos bikeitsö bua'iewá. Wé dör buaë ese blö. 22 Ì sulu kos, ese yöki a' e' sköttsa.

23 Skëköl dör sene bërë mukwak, as e' tö a' kimù senuk batse'r. Ñies as ie' tö a' chkà, a' er, a' wiköl, a' wák wa'ñe kkö'nù kë ki ì sulu tté ta' yës dō mik Skëképa Jesucristo datskene eta. 24 Yi tö a' klö'bak, e' ttö mokië. Ie' tö ese kos wawëraë.

### *Pablo e' chéat*

25 A yamipa, a' tö ikiö Skëköl a sa' ki.

26 S'yamipa kos shke'ú sa' a' ñi dalër wa.

27 Ye' tö a' ké Skëképa Jesús ttö wa yëkkuö i' sauk s'yamipa kos a.

28 As Skëképa Jesucristo er buaë chö a' a.

**Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a**  
**New Testament and Shorter Old Testament in Bribri**  
**(CS:bzd:Bribri)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Shorter Old Testament**

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca